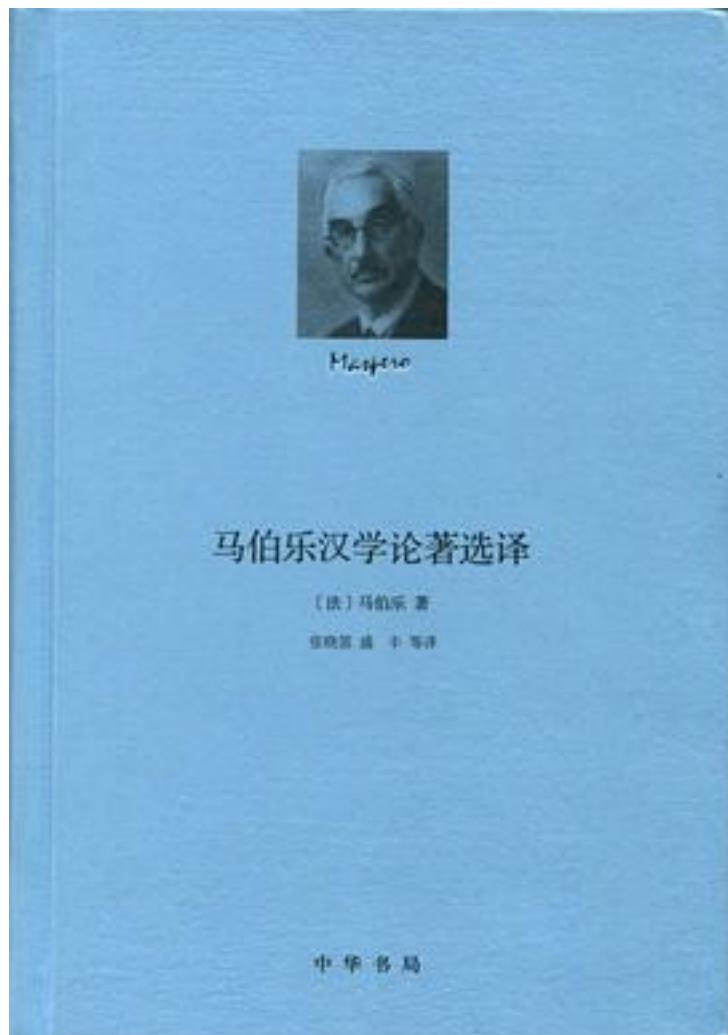


马伯乐汉学论著选译



[马伯乐汉学论著选译 下载链接1](#)

著者:[法]马伯乐著

出版者:中华书局

出版时间:2014-7

装帧:精装

isbn:9787101101010

马伯乐是法国汉学家中的里程碑式人物，著名汉学家沙畹的学生。译者在马伯乐众多论

著中选出了数篇作为其代表作译出（共9篇），同时又选取了早期前辈译者冯承钧和冯沅君的昔日旧译（共7篇）收入书中，本次整理编译的16篇马伯乐作品，其范围涵盖了宗教、历史、地理、语言、天文等各个方面，基本代表了马伯乐汉学研究的主要方面。

作者介绍：

马伯乐，Henri Maspero，1883—1945，法国汉学家中的里程碑式人物，著名汉学家沙畹的学生。

目录：序言 葛兆光

马伯乐对中国历史地理学的贡献 周振鹤

道家学派

汉代敦煌文献（引言）

公元前四世纪的齐王编年史

关于墨子及其学派逻辑的研究

汉代以前的中国天文学

唐代长安方言考（前言）

评鄂卢梭《秦代初平南越考》

道教与中国佛教初兴

汉明帝感梦遣使求经事考证 冯承钧译

李陈胡三氏时安南国之政治地理 冯承钧译

秦汉象郡考 冯承钧译

唐代的安南都护府疆域考 冯承钧译

书经中的神话 冯沅君译

苏秦的小说 冯承钧译

晚唐几种语录中的白话 冯承钧译

马伯乐著述年表

附录

译者后记

· · · · · (收起)

[马伯乐汉学论著选译 下载链接1](#)

标签

海外中国研究

汉学

马伯乐

法国汉学

历史

马伯乐汉学论著选译

道教

海外汉学

评论

选得差，译得也不好。

除了葛兆光、周振鹤的序以及冯承钧译的那些篇，其他的翻译的实在是呵呵了…
…还有我要控诉中华书局！68块钱看起来精装本，最后三章译文你特喵的校对了吗？？
！！！！！标点符号、错字都错误得一页好几处！！！！还有没有点廉耻心？！ps
冯沅君的译文，看完感觉呵呵呵…

写早期教团文章竟然没有译，选了一堆先秦两汉的文章，法文有accent的地方全部用了另一种字体，凭这两点，无足观矣。1块钱，卖掉。

很久沒有讀專業書了，DR.Maspero研究功力深厚，涉及學域廣泛，但多在歷史學、語言學、宗教學、哲學、敦煌學等我無力邁入的領地。只能心存景仰了。#2015緩緩讀#1
05

读了几篇，开卷有益

没有太多对我有用的。

如果说我对星座还有幻想，那是因为天文学。 rd_334

编辑咋回事。尚书那篇挺有意思

很粗略翻了一遍，除感叹马伯乐的博学，没特别引人注意之处。存在不少问题：2页1段引《老子》，文字与《老子》诸版本存在出入。3页6行写《庄子》在公元前的“刊印”，从印刷史角度看，“刊印”一词使用不恰当。6页9行“朽木叶干壳”乃“犹木叶干壳”之误。8页倒2—3行，引《庄子》，下引号标错地方。10页10行引《庄子》“其出不诉”乃“其出不”之误，18—19行“莫邪”乃“镆铘”之误，20行“不详”乃“不祥”之误。11页16行引《庄子》“因动中颡”乃“困惱中颡”之误，同行“使口历爽”乃“使口厉爽”之误。12页倒6—7行引《庄子》“以左五谷”乃“以佐五谷”之误。66页倒2行“腾国”乃“滕国”之误。115页4行“墨子闲诂”应作“墨子间诂”。491页7行“从念”乃“从谂”之误，“真际禅师”似应作“真际大师”。

印了也算方便

如题，马伯乐的博物学（nature history）的功底很好，尤其是讲汉代天文学的那一篇，这对译者的各方面知识要求都很高，怀疑译者是瞎翻译的。另外，看译后记，就知道译者的文笔跟学识都不咋地。

书本身有不少缺点，但惊叹于马伯乐的博学，给多了一星。文章内容非常专业却让人忍不住想去阅读、了解、深究更多。希望可以有更多质量高的关于国外汉学体系的翻译作品。对国外汉学有了一点粗浅的新认识，发现新的阅读路径，总归还是好的。

[马伯乐汉学论著选译 下载链接1](#)

书评

译者是法语系和历史地理专业的，选目只有一篇和宗教有关，实在失望。看看书后的著作表，就知道有多少诱人的题目，都没有入选。六朝是衰世，比不得先秦两汉，认命了

◦《道教与佛教初兴》，网上有一个电子版，但仔细对校译文发现，译者括注的原文好像是英文，有些段落文字也有出...

[马伯乐汉学论著选译 下载链接1](#)